

第八課 個性描述

● 課文提要

- 一、翻譯時，中文裏的詞或句有時可省略不必打出；有時卻要增加一些手語來產生潤滑的效果
- 二、手語與中文的關係，存在於意思的相通，而非文字的敘述
- 三、名詞、動詞嵌入的用法
- 四、融合詞的說明
- 五、程度詞的運用及比較，數量多寡有可數及不可數，如：【越來越多、越來越少、漸漸多、漸漸少；很多、很少、你多我少；勝過、我比你多等等。】是可數還不可數？哪些可數？哪些不可數？
- 六、語氣詞（加強語氣）的表達



一、個性

(一) 生詞

1. 單詞

8-002 狡猾(陰險) Crafty (Sly)



動作：
左右【龍】指尖相對，互相轉動

詞源：
騙來騙去

8-001 老實 Honest



動作：
左右【萬】指尖觸胸
由下往上提

詞源：
弟弟穿哥哥的褲子，
因為太大時常需將褲
頭拉起的樣子，比喻
老實的弟弟

8-003 多管閒事(雞婆) Meddling



動作：
左右【同】觸兩肩再
向外甩成【手】

詞源：
源自於“管” +
“多”的複合詞

8-004 說那麼多(多管閒事) Talkative (Meddling)



動作：
右【七】掌心朝左在
嘴前轉圈

詞源：
一直說個不停的樣子

8-005 不管(袖手旁觀) Disregard (Hands Off)



動作：
左右【手】交叉觸兩
肩再向外甩

8-006 袖手旁觀(別插手) Hands Off



動作：
左右【九】收置胸前

詞源：
雙手收起不比手語，
不要多說的意思

8-007 乖 Disciplined (Well-behaved)

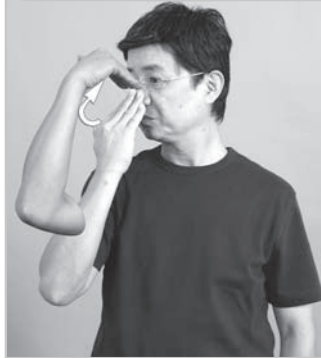


動作：
左右【九】指尖朝下
置胸前

詞源：
比擬小狗乖乖站立的
樣子

8-008 互相 (幫忙、協助、幫助、互助)
Mutual (Help)

動作：
左右【手】掌心朝下，交替拍

8-009 驕傲 (傲慢、自大)
Conceited (Arrogant)

動作：
右【九】指尖觸鼻頭
手腕上提，指尖不離鼻頭
詞源：
取自鼻子朝天高傲的樣子

8-010 自大 (神氣、驕傲、傲慢、誇耀、自命不凡)
Arrogant (Conceited)

動作：
左右【六】食指尖輪流觸胸成【男】
詞源：
源自“我”+“棒”的複合詞

8-011 神氣 (很跩) Haughty



動作：
右【鴨】指尖重複點鼻頭
用法：
針對他人，不適用第一人稱

8-012 大家都離開誰 (眾叛親離)
All Deserted From Whom

動作：
右【五】掌心朝左【一】再手腕往外翻
詞源：
比擬一群人離開某個人的樣子
用法：
左【一】為受詞所在

8-013 孤獨 (孤單、孤立、單身A)
Lonely (Alone, Single)

動作：
右【手】指尖朝下在左【男】周圍畫圈
詞源：
旁邊空空沒人的樣子

8-014 固執 (頑固) Stubborn



動作：
右【虎】中指及食指尖觸太陽穴或其上側

8-015 石頭 (硬B) Rock (Hard)



動作：
右【方】手跟觸嘴邊

8-016 硬A (堅固、固執)
Hard (Stubborn)



動作：
右【句】大拇指尖觸
臉頰再往外移

8-017 一定 (決定、必須、必、必定、定)
Certainly (Determine, Must)



動作：
左右【方】一上一下
用力相扣

8-018 害羞 (不好意思) Shy (Blush)



動作：
右【手】重複抓臉頰
成【零】

8-019 活動 (動、生活、動作)
Activity (Living, Action)



動作：
左右【拳】互相繞

8-020 發現A Discover



動作：
右【錢】從眼前拍到
左【手】手心上
用法：
比向受詞的所在

8-020 發現B Discover



動作：
右【拳】向前打開成
【二】
用法：
比向主詞的所在

8-020 發現C (察覺、發覺)
Discover (Aware)



動作：
右【廿】掌心朝內在
臉前，由左下往右上
迅速畫一次
用法：
比在主詞的所在

8-021 被抓到 (被逮、被發現、東窗事發)
Get Caught (Arrested)



動作：
右【拳】掌心朝內快
速碰胸後再向外拉
詞源：
被抓到的樣子